

本埠新聞

中華會館籌募賑款賑災

本埠中華會館。昨接上海華洋賑災會電。求賑救濟黃河揚子江水災難民。及接到領事館轉河南賑務會函請賑。決定於本月三十日(即星期二)下午二時。由會館職員聯同各邑會館領袖及書記等出發。沿門向各僑胞募捐賑款。從速匯回賑款。至該動員員等到步時。請各人慷慨解囊樂助。俾災黎得救。則不特身受者心感也。

西餐館聯合會情形

本埠華人西餐館聯合會。於昨晚九時。假座鄭漢持餐館開第三次全體會員大會。事關前曾致函請保領事館同業步雲及中華會館丘福祥參會。屆時又有本埠西人工會派代表西人與華人各壹人到會。並携有該西人工會函。謂願贊助取消華人西餐館營業新苛例。又請派代表西人于今日上午十時(十九日)到西工會參加會議後。即借往向當局請願。將該例取消云云。隨開會。主席黃就。紀錄鄭厚沾。由主席先請西工會代表申述來意。言畢。由主席答謝後。該西工會代表等旋即辭去。主席請保領事館演說。謂該案已呈向城埠省府以國際方式提出嚴重抗議。宜俟復函如何。當據情轉知。惟勿論如何。本領事館當竭力辦理。務求改善。以慰僑胞之望。並深欽佩經營西餐館華僑。現組立同業團體。藉資聯絡互助云云。繼請步雲丘福祥。次第發言。即由主席報告上次會議所決議各案已一一辦理完竣。次由書記宣讀接中華會館轉領事館函。及財政報告各會員繳交到基本金及捐得經費。各事報告畢。並議決散會。時至十時半。始行散會云。

匪徒擊破鐵甲萬竊賊

市警局消息。於上星期六下午四時半鐘至四時半鐘間。在且問街四二號之嗎士夏列市鐵器公司。被匪徒破門而入。將該辦事室內之小甲萬門鎖擊破。搜去甲萬內現款壹百六拾七元二毛七。另郵政局銀票價值壹百六十九元四毛三。在辦事室內另有大甲萬壹個。內並未藏有價值之物。則完全不為匪所光顧云。

又有三人遭意外斃命

於上星期間。本埠又有三人暴斃。其中兩人因交通過險喪命。一人被溺斃。於星期六晚八時半。有住巴汝汝被區尾度街九〇三號之西人冷氏。方駕腳踏車至加蘭路公路夾加蘭街。被西人假路氏所駕之自由車撞倒受傷。載之入醫院時。冷氏已登命嗚呼。又昨朝拾一點左右。有不知姓氏之老年西婦壹名。方在頃市律路及加列匪夫街交加路大客車。由車後行出時。被隨後來之自由車一輛撞倒。受傷極重。未幾到醫院時已斃命。其銀袋及衣服內並無文件註明其姓名住址。有住第卅五街西武九七三號之西人斗手氏。昨日下午一點半鐘方在西班牙沙灘外游泳。忽然大聲呼救。

於市保護人命巡邏至時。斗手氏已沈水底。保護人命巡邏員屢次潛水圖救無效。至今朝市警巡邏仍未將其屍撈獲云。

展覽會時擬大巡遊

本埠市會。為擴張本埠之週年加拿大太平洋展覽大會計。今年會與本埠展覽會聯合舉行。本埠前所未見之大巡遊。於上星期六市會與展覽會商議後。已通過有十輛花車參加巡遊。而目前之是五十架花車。除花車外將另有各種樂隊及今年展覽會中陳列物品巡遊。料由外處來本埠看展覽會之人將比前倍多云。

有三工人被罷工者打

本埠於上星期。又有三名不罷工之碼頭工打罷工者。據市警報告。於昨日晨早兩點鐘。有一名工人在哥都街街夾哥林比亞街被一羣罷工人圍打。致須入醫院調治。於昨晚九點鐘。有一不罷工工人在緬街三百號路被七打。須入聖保羅醫院調治。至今朝早晨七點廿五分鐘。有碼頭工打一名被兩工人跟隨至卡市亞街夾喜市定街。將之痛打一番。幸傷勢不重。

各埠新聞

調查瓜菜薯仔例消息

城埠廿七日電。省府農務部廳長麥黨奴氏。昨日到雲南調查夫李沙河下流域區域農產發售受管轄之進行。今日回抵本埠向報界宣佈。今年曾實行之卑詩省玻璃屋薯仔及黃瓜發售例。曾由省銷費者屢次起罷訴抗。運售番薯黃瓜各公司。亦屢次反對。以市務局人爲番薯黃瓜出產家及運售家之一。其他運售公司因受其排擠。故現下省政府現擬通過新例。使省農務廳長有權許可或拒絕依農產發售例所委之何人爲農產發售經紀。麥黨奴氏擬廢除現下市務局之番薯黃瓜經紀權。另委非出產家及非運售家爲新經紀。使一概運售家及出產家受同等之待遇。且於今年八月終現實行之玻璃屋番薯及黃瓜發售例止時。省發售局將通過番薯黃瓜發售新例。使銷費者及出產家同受番薯黃瓜發售受管轄之利益。出產家將因之獲較厚之利。而銷費者亦因之能較廉購買番薯黃瓜云。

至於卑詩省岸新薯仔發售問題

則麥黨奴氏昨日曾在雲南接見華人薯仔種植家代表團。據謂東亞人薯仔種植家要求准於後數星期間將運大幫薯仔到雲南市場。定每噸約十元之傾銷價出售。此要求已受拒絕。又已向東亞人種植家聲明。定種植家須爲半英畝田地地方能取運售家准照之例。將不取消。因此例是爲防免夫李沙河區租地之農家(大部份爲東亞人)管轄薯仔發售例。東亞人與白人將受平等之待遇。惟皆須依例而行云。

域埠岡州支部歡送會

維城訊。本埠岡州支部。昨禮拜五晚九時。開會歡送職員李華銜。梁北和梁歡。三君榮旋祖國。各會員到者甚衆。由主席蘇秋宜布開會旨趣。隨請三君演說贈言。後有會員呂梅。蔣勳。宋昭輝。林德旺。陳英等相繼演講。均祝三君登陸福星。歸享家庭幸福。殿以茶點餞別。洵盛況云。

二埠市警昨拘獲華人賭博館案。定保單款壹百元。賭博館案。定保單款壹百元。賭博館案。定保單款壹百元。

美秘製戰機試驗優良

美國之軍用飛機。本埠保羅飛機製造廠秘製之軍用新機。經數星期之試驗。卒於今日第壹次試飛。由飛行家都話氏駕駛之在空中各種表演。成績極佳。機件並未示有弱點。於大爆發機發動後。有民航運輸飛機載報界訪員及攝影家隨上探察大飛機之表演。該機運轉極爲靈敏。空輪運公司之洛喜公司製耳打式雙發動機飛機。其平常飛速。每小時可達三百英里。而在空中竟須開盡發動機力能追近試飛之大爆發機。而大爆發機之四發動機仍未開盡。其落地之兩輪。又未縮入兩翼內。故依飛行家之測度。此大爆發機之平常速度。每小時可達五百英里以上。其最快速度。每小時約三百英里。果是則其速度較世界各國之小型驅逐飛機。則其速度較世界各國之小型驅逐飛機。則其速度較世界各國之小型驅逐飛機。

片市魯爾將建大紙廠

片市魯爾廿九日電。據始路製紙公司執事今日在本埠宣佈。擬在本埠進行建設五百萬元之製紙廠。據稱該公司在又洛特皇后島及市堅拿河流域購有四百五十萬尺之林木。不久將開始伐木工作。惟製紙廠將須於八個月久方建築完備。此製紙公司是由雲南華埠三藩市。及偉市降祥省林木家合資創辦者云。

美擬撥外籍犯人回國

美京華盛頓廿九日電。美政府今日通告。爲經濟計。擬將現在各美政府大獄之外國人。一律撥回原籍。祇有被禁之加拿大及墨西哥國人。仍禁獄中。聞美總統羅斯福氏已簽令將四百九十九名罪犯撥回其母國。有被撥回歐洲。及南美洲等處。被撥者中有犯殺人罪至犯竊車罪者。惟犯運毒麻藥罪者佔大部份。有等是被判終身監禁。有等則祇爲被定監禁一年者云。

Chantecler CIGARETTE PAPERS. 烟地架製煙紙。此種最精美煙紙。不較普通者爲劣。另有此種煙紙。裝在特製煙盒內。發售。

華僑公立學校招生開學啟事。逕啟者。本校夏季假期將滿。茲定八月一日下午二時。在本校禮堂舉行秋季開學典禮。凡我僑界青年男女。有志求學者。請向下列商店報名。預備上學。是所至盼。

報名處。廣裕隆。金利源。元發華棧。華新書局。廣德隆。國光公司。振興公司。雲南華僑公立學校校董會謹啟。

鄭錦潮啟事。逕啟者。弟自執理錦昌生意。經有兩年餘之久。對各項來往及生意數目。未曾清算。兄見早日回來清算。各項數目。並將全盤生意交回兄管理可也。

出告白人鄭錦潮。當配鏡的眼。不收驗眼費。鏡價亦相宜。不須配鏡而當配的眼。則收最廉之費。

Dr. A. A. Gray. M.D. C.M. 診症時上午拾點半。至下午五點。院址 喜士定街西一六三樓上。眼醫紀利啟。

節省加士油機件。本公司現從紐約新辦到節省加士油機件。用此機件。担保汝車所用之加士油。每加倫能多行三至五英里。遠。爲首二十五件。減半價發售。即每件三元七五。並代裝置妥當。請即來購勿延。

店址 緬街六〇一號。講綫 詩摩七五〇六。司理雷祖波披露。

未可妨老。俗語謂光頭佬必在前呢句俗話講得好。笑因謂自己光頭自己不能見所以話光頭佬必在前華友諸君欲免此種笑話請購用本公司之生髮神水。

大罇 二元。小罇 一元一毛。寄費自理。

文疆學校招生廣告。啟者本校暑假休業之期將滿。茲定於八月五日(星期一)開學。凡僑界青年男女有志就學者。請早到本校報名。依期上課爲禱。

今朝香港匯價每百五十二元二五。

域埠達權總社通告。逕啟者。照得去年總代表通過。爲整頓社務起見。凡我社員。一律從新註冊。惟欠民國廿三年以前之月費者。五折收之。限於六個月內交一半。再候六個月要交清。然後能註冊等情。爲此通告。凡我社員。祈早日交清各社欠款。以備屆時註冊可也。特此佈告。俾衆週知。中華民國廿四年七月十日。達權總社啟。

葉求鈞啟事。啟者。弟於本月廿七日因事赴美。數天所有關於燕梳車輛。涉及一切西文交際事項。請與上海車房葉求鈞君接洽可也。本人一向代理上述事件。如蒙僑界委託。極表歡迎。

二埠致公堂鳴謝香油。天生館。雲來館。太平洋餐館各貳元。鄭振秀壹元半。李天立六毛五。李天立六毛五。李天立六毛五。

維城達權總社各支社芳名列。黃基彪。鄭如栢。周煥家。周永熾。馬林星。茹桂順。鄧德恩。鄭如杰。梁利邦。黃廣昭。胡運富。馬鏡明。李維爵。梁世衍。李季。朱秋菊。曹潤成。楊廣賢。馬立毅。梁名護。朱葵。馬宗業。馬宗湖。楊學賢。楊木財。馬炳騰。丘百開。周長彩。鄭福彰。楊金湖。馬世信。馬盛。陳文保。陳長惠。陳如信。馬世任。胡安祥。鄧雲章。司徒妹。周厚祥。周瑞廣。葉安勝。鄧雲章。司徒妹。周厚祥。周瑞廣。葉安勝。

求償借款。啟者。體因染皮膚毒之症。經有一年之久。仍未見愈。是以意欲於十月間旋鄉。一轉仰我親朋梓里。前日有欠到弟之款者。見此報告。乞祈如數早日惠來。俾得時時應需。感其天各一方。未能詳知住址。無從投函。敬特登報。俾衆週知。錦球華源號沈啟文披露。

葉求鈞啟事。啟者。弟於本月廿七日因事赴美。數天所有關於燕梳車輛。涉及一切西文交際事項。請與上海車房葉求鈞君接洽可也。本人一向代理上述事件。如蒙僑界委託。極表歡迎。

二埠致公堂鳴謝香油。天生館。雲來館。太平洋餐館各貳元。鄭振秀壹元半。李天立六毛五。李天立六毛五。李天立六毛五。

一掃光殺蠟藥粉 (下察代標)

地方雅潔以壯觀瞻餐館酒樓之要訣亦講求衛生之道也...

殺木虱藥粉 每盅三毛每打三元

殺狗虱藥粉 每盅三毛每打三元

斷根扯氣藥水

扯氣症原名哮喘俗名蝦咳實由身體虛弱血不養肺氣道...

兩腋臭狐約粉 每樽沽銀三毛

臭狐是一種暗疾其臭氣從兩腋下汗孔中洩出炎夏暑天...

海波藥

專治男女傳染梅毒熱內蘊血脈混濁暗瘡不消風濕骨痛...

魚肝油精丸

魚肝油丸功能清理血分滋補心肺腎脾各經凡哮喘咳血痰...

朱去非立止鼻血藥散 一包五毛 一罇一元



ENG CHOW CO. 104 E. PENDER ST. VANCOUVER, B. C.

云高華埠片打街 五洲藥房啓

廣東各屬新聞

設小學教員講習會 香山縣政府現以縣內教員亟...

探樵人被擄險死還生

台山石板潭鄉民入山採樵 被古兜山...

願得上唔願得下

將椅架高懸於膝下 登徒得勢乘機亂揮...

台城發現暴斃急症

台山通訊 本城近日忽有登種暴斃急...

夜襲揭陽砲台

汕頭砲台日前 南山匪徒自經第九師...

兩腋臭狐約粉

臭狐是一種暗疾其臭氣從兩腋下汗孔中洩出炎夏暑天...

魚肝油精丸

魚肝油丸功能清理血分滋補心肺腎脾各經凡哮喘咳血痰...

海波藥

專治男女傳染梅毒熱內蘊血脈混濁暗瘡不消風濕骨痛...

朱去非立止鼻血藥散

立止遺精夢洩丸 一包五毛 一罇一元

HO SUN HING CO. 258 1/2 PENDER ST. E. VANCOUVER, B. C. 機器齊備 字粒俱新 印刷精良...

WING WING CO. 111 PENDER ST. EAST VANCOUVER B.C. 榮製味膳榮 廠造製味膳榮...

LOYAL HOTEL 258 Pender St. E. Phone Seymour 2926-0 Vancouver, B. C. Canada

紙料文具 印刷物料 包物紙類 Smith, Davidson & Wright, Ltd. 1198 Homer St. Vancouver, B. C.

廣濟堂自製 各種丸散 鮮明熟藥 拔毒生肌膏 跌打止痛水...

自製新機器用電力研藥兼整藥丸快捷妥當如有僑胞欲整丸者仰留意焉

Lee Hock Chow 11 Pender St. W. Vancouver B. C. Phone Douglas 3523L. 花旗參 金耳環 茵陳跌打 正鮮胆...

林瑞臣 跌打刀傷 跌打刀傷 跌打刀傷 跌打刀傷...

催繳捐款緣部

催繳捐款緣部

啟者本堂前蒙駐雲坤全坎致公堂總辦事處代發...

片埠致公堂啟事

本年六月廿二日黃平君告辭本堂書記...

天熱衣裳特別平沽。俱是靚貨。不...



小花文華綉說 衫每兩件八元九角...



超等人造絲 笠衫短袖一元...

祖國新聞

述社會不景氣之嚴重

自殺人數比較去年激增五倍之多...

吉林義軍活躍猛烈

日偽以飛機襲擊...

吉林義軍活躍猛烈...

駐點總公司啟...

鮮明熟藥...

國黃竹屏內外方脈...

請閱十九路軍所辦之報紙...

McGAVINS BUTTER BREAD... MADE PURELY FOR YOU...

中興雜貨藥材發行... 中國出產鮮美...

美盛金舖... 十足金葉首飾...

歌匿兄弟有限公司... CORNETT BROS. LTD.

元發雜貨公司... 新辦到各種靚貨...

麗香煙... 小包沽一毛...

歌匿兄弟有限公司... 代理亞多利亞...

全堂藥材... 鮮明熟藥...

元發雜貨公司... 新辦到各種靚貨...

歌匿兄弟有限公司... 代理亞多利亞...

改換新郵箱通告... 新郵箱號數...

天生堂... 花柳搜毒丹... 壯陽續嗣丸...

達權總社新換信箱... 啟者現因郵政局...

利埠 記德綸裕
YEE LUN ARK KEE
534-6 Fisgard St. P.O. Box 1155
Victoria, B. C. Phone Empire 1631

新米大宗到步

▲十淨正增城絲苗
▲超等增城絲苗
▲超等新花宜粘

合時各種鹹魚水貨舉凡日常用品大帶到步價格公道定當以最平之價批發請祈留意為幸

▲請線 四一六三號
關祝華謹啟

無上之委市杰酒
新價低廉
時利市打(三星)

舊濶委市杰酒

三安沙一元
三安沙一元八毛

卑詩燕酒有限公司啟

此告白位
不是酒局
或不詩省
政府登載

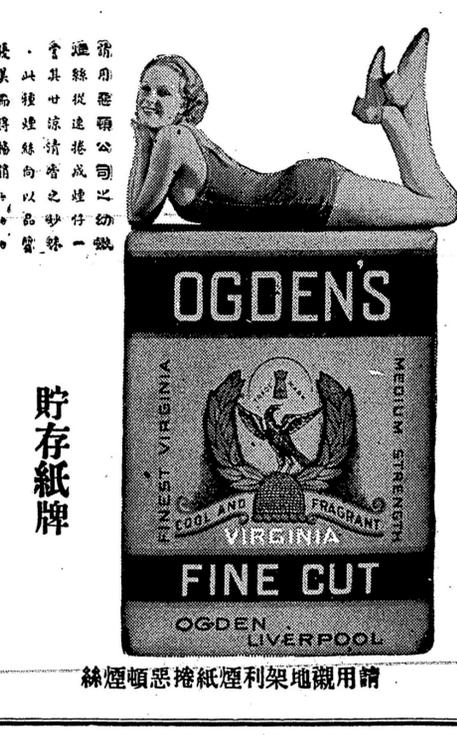


天一味母粉

為近代最經濟
的調味品
庖厨家不可不
用之國貨

各埠雜貨店均有代售

廣萬生雜貨藥材批發
KWONG MAN SANG CO.
236 Pender St. E. Vancouver, B.C.
Phone Sey. 5671



OGDEN'S
FINE CUT
OGDEN LIVERPOOL

貯存紙牌

請用無磷公司之幼紙
通氣透成煙味佳
其甘味清香之妙
以此煙絲向以品質
優美而得稱頌

請用無磷公司之幼紙
通氣透成煙味佳
其甘味清香之妙
以此煙絲向以品質
優美而得稱頌

廣東新聞

冤獄賠償運動

最近之進行

自全國律師協會 于去歲秋間 在粵開第六次代表大會 通過冤獄賠償提案後 即通令各省律師公會 組織冤獄賠償運動委員會 廣州律師公會 奉令後 於昨日已正式成立 並推定杜之林 丘昭文等十四人為冤獄賠償運動委員會委員 頃據該會某委員稱 本會遵照協會決議 為請求國家賠償制度之實現 爰成立本會 現全國律師協會 及各地方律師公會 均有前狀賠償運動會之設 緣近代文明各國 對於自國人民 因冤獄所發生之損害 莫不給與賠償為原則 蓋國家對於無罪而發生不正之損害 無論其原因如何 國家應就此不正之損害 負賠償責任 亦理所當然 本會成立伊始 即以提倡此項運動為職責 除望各地人士竭力贊助 促其實現外 刻經着手調查本市年來所判冤獄損害之數 凡刑事被告被判無罪後 其刑罰確定前之羈押日數 均屬冤獄之類 國家對此應負相當賠償責任 關於冤獄賠償法案 經由全國律師協會擬就呈送立法院採納 務期於最近期間頒布全國 一體施行云

改建東北江防禦

西北區綏靖委員陳章甫 日前電請總部 改建韶關環城防禦工事 堡壘後 陳濟棠即飭參謀處設計改建 現查該處已擬定計劃 在韶城附近 增設加建砲壘 並將城庫移設于山岩內 及在環城防禦各衝要地方 加築水機關槍永久陣地 昨已電令陳委員照計劃 至粵參謀長日前出巡東江 視察防務 會電請改建各地防禦工事

向政府請願救濟

粵省食鹽向以東七場出產為大宗 分銷於湘贛諸省 故政府每年鹽稅收入 其數甚鉅 惟查自連年以來 因鹽場尤甚 該處鹽民於去年曾一度派代表來省向當局請願 結果當局已允飭令鹽運使與東西場鹽運使三併銷 恢復舊制 惟未見諸實行 茲將再派汕尾區鹽業公會主席黃漢傑等代表來省 再請政府及早設法救濟 查黃氏已於昨五月廿九日抵省 記者適晤黃氏 向其叩詢一切 據稱本省食鹽向以東七場出產為大宗 而東七場之食鹽出產 則以白場為最多 每年可產食鹽五百萬担 由各鹽船前往運來省 向湘贛等省推銷 惟自前年以來 受程運堂之限制 凡鹽船欲往東西九場運鹽來省者 須輪船頭 而鹽運使不在此限 故自前年以來 東西場鹽已大受影響 同時并受程運堂提高東西場食鹽之價目 而鹽運使得以傾銷 現查汕尾(旁土)白場已積存食鹽九百萬担 每担僅值一角 仍無人過問 該場所屬鹽民 共有九萬餘人 家中之父母妻子 均依鹽運為生 自受此影響後 已趨破產 每日兩餐 已不能供給 故迫派兄弟來省 代表向政府請願 請設法早日設法救濟 俾政府於短期內 設法救濟 則數萬鹽民 必成餓殍 至兄弟現并定于五月廿一日分向總部省府兩廣鹽運使公署請願 其請願目的有二 一請政府對於鹽船欲往東運鹽 須加入輪船頭 一請一雷運與西場鹽之價目 恢復三七舊制

HOP SANG CO.
79 Pender St. E. Phone Sey. 6256
VANCOUVER, B. C.

本店現辦到

大幫最靚最平
增城絲苗 新靚荳粘
油糖海味 各江瓷器
鑼鼓絃索 山貨竹器
菜米瓜仁 樣樣齊備
開春在邇 請速購備
僑胞賜顧 批發相宜
行情印便 函索即寄
雲哥華埠合生號啟

七七二三磨矢話電致請到送飲若

Pilsener BEER

「比路慎拿啤酒」
是不時省人最愛
飲者諸君必樂飲
此著名啤酒之美
味實時只叫「比
路慎拿」便可每
打一元五毛(交
同空樽)

This advertisement is not published or displayed by the Liquor Control Board or by the Government of British Columbia.

廣州市各區坊請發積欠自治費

▲積欠廿一個月

廣州市各自治區坊經費 原由政府規定 從廿二年三月份起 各自發給每區四拾元 每坊二拾元 但自是年三月份起 至八月份止 祇發給六個月 其後未見發給 現全市各區坊公所委員 以積欠經費達廿壹個月之多 墊支乏力 同時第二屆公民登記 行將告竣 籌備改選 則此項積欠經費 自應請求發給 俾清任內手續 而便交代 昨十八日由靖海永漢太平寶華源源荷溪南岸花地長壽海幢聖大東東堤等十餘區公所 聯呈市政府 請求清發積欠經費 其原呈云 案查職區及各區坊公所經費 由民國廿二年三月份起至八月份止 已蒙發給 惟自廿二年九月份起 至廿四年五月份止 積欠已達廿壹個月 愈欠愈多 久未給領 職區困窮萬狀 墊支之力已疲 積欠經年 論理亦應清發 理合備文聯請察核 尚懇飭局掃數清發 迅予給領 以維自治 實為公便 謹呈

西村鍊鐵廠冶錫部已完成

一集團軍鑿處 特於去年擇定西村鳳崗 建築鍊鐵廠 并向河南廣協和機器廠 訂購六百餘匹馬力發動機一副 及冶錫鍊鐵各爐機一大批 現查該廠冶錫部份 及發動機火爐等 均已安裝妥當 總部昨已派出技士多人 前往點驗 并定于日間試機 開工冶錫 其餘各部份工廠機器 可於本年十月底完成云

行藥新統

C. T. SUN
900 Temple St. Los Angeles, Cal., U.S.A.

通軌地址 收入折

立止肚氣丸 每打三員半
止小便刺丸 每打二元五角
專止鼻血丸 每打二元五角
入骨搜毒丸 每打二元五角
牛王消核丸 每打二元五角
久咳救肺丸 每打二元五角
釣痧止痛散 每打二元五角
夜夢遺精丸 每打二元五角
咳血吐血丸 每打二元五角
大便下血丸 每打二元五角
新久白濁丸 每打二元五角
消粒解毒丸 每打二元五角
皮膚止癢水 每打二元五角
外治如聖膏 每打二元五角
填精補腎丸 每打二元五角
統治腎虧遺精虛血尿尿多腰痛 脚凍二三兩收效

◎遺精得救
統新先生醫前蒙付下遺精丸二兩服後其病已失可知 先生學術精深真濟世良醫也
Canton Tea Garden 828 N. Water St. Deatur. Ill.
Joe Lee Box 416, Berkeley, La. U.S.A.

◎爛脚逢金丹
統新先生醫前蒙付下爛脚金丹行後蒙寄來外治如聖膏 二盒服之立刻止痛行動自如誠金丹也 真良藥白
Joe Lee Box 416, Berkeley, La. U.S.A.

◎止痕消粒之妙藥
統新先生醫前蒙付下止痕消粒非常多用各家 藥品無不功效試購其行之消粒解毒丸及皮膚止癢 水一盒一搽立刻見功如神丹誠良藥也 林氏謹啟
Los Angeles, Cal. Canton Tea Garden, U.S.A.

◎風濕骨痛速良醫
啟者本人前患風濕骨痛屢醫罔效後承友人 介紹購服統新先生自製風濕骨痛藥丸數 瓶服之收效極速復元如所生活我之 德無以為報特登報介紹俾患者知所問津焉
Yee Sing Garden 1, 08 Summit Canal Yuen
巴拿馬余日勝啟

羅省分行
曹統新醫男遠達精理內 外科咳嗽血花柳白濁疝 疔痔瘡癩瘰結核奇難雜 症發售經驗良藥二百餘 種各症均備救急良方日 錄印便承索即贈備胞問 症取藥登律歡迎若每次 惠顧五元以上者藥價暫 收八折

中華民國十四年七月卅號

(星期一)